OEM ENERGY | MEMBER OF ELEVION GROUP

ZBIORNIK BUFOROWY

BUFFER TANK - PUFFERBEHÄLTER

INSTRUKCJA OBSŁUGI - KARTA GWARANCYJNA

USER MANUAL / WARRANTY CARD - BEDIENUNGSANLEITUNG / GARANTIESCHEIN

OEM BLACK MINI V4

- ☐ 100 G
- ☐ 80 G
- ☐ 50 G
- ☐ 30 G

OEM ENERGY Sp. z o.o. ul. Składowa 17, 41-500 Chorzów tel. +48 665 651 100 biuro@oemenergy.pl

Ver. 21-10-2025

numer seryjny / serial number / Seriennummer

data sprzedaży / date of sell / Verkaufsdatum 20☐☐

Montaż / Assembly / Montage	
Pieczęć montera / Seal installer / Monteurstempel	Data montażu / installation date / Installationsdatum: ..... Monter / Instalator / Installateur: .....

KUPON GWARANCYJNY 1 guarantee coupon 1 / Garantie Gutschein 1	KUPON GWARANCYJNY 2 guarantee coupon 2 / Garantie Gutschein 2	KUPON GWARANCYJNY 3 guarantee coupon 3 / Garantie Gutschein 3	KUPON GWARANCYJNY 4 guarantee coupon 4 / Garantie Gutschein 4
OEM ENERGY	OEM ENERGY	OEM ENERGY	OEM ENERGY
SYMBOL / symbol / Symbol	SYMBOL / symbol / Symbol	SYMBOL / symbol / Symbol	SYMBOL / symbol / Symbol
Numer ser. / serial number / Seriennummer	Numer ser. / serial number / Seriennummer	Numer ser. / serial number / Seriennummer	Numer ser. / serial number / Seriennummer
Data sprzedaży / date of sell / Verkaufsdatum	Data sprzedaży / date of sell / Verkaufsdatum	Data sprzedaży / date of sell / Verkaufsdatum	Data sprzedaży / date of sell / Verkaufsdatum
pieczęć i podpis sprzedawcy stamp and signature of the seller Stempel und Unterschrift des Verkäufers	pieczęć i podpis sprzedawcy stamp and signature of the seller Stempel und Unterschrift des Verkäufers	pieczęć i podpis sprzedawcy stamp and signature of the seller Stempel und Unterschrift des Verkäufers	pieczęć i podpis sprzedawcy stamp and signature of the seller Stempel und Unterschrift des Verkäufers

PL 1. CHARAKTERYSTYKA

Zbiorniki typu **OEM BLACK MINI V4** przeznaczone są do pracy z pompami ciepła w instalacjach typu „zimno-ciepło".
Realizują również funkcję sprzęgła hydraulicznego (uniezależnia przepływy w dwóch obiegach) oraz zbiornika akumulacyjnego (minimalizuje liczbę uruchomień pompy ciepła - taktowanie).

Przeznaczone są wyłącznie do pracy w pozycji **PIONOWEJ**.

Produkt został dopuszczony do obrotu na terenie Rzeczypospolitej Polskiej,

Wyprodukowano w UE dla OEM ENERGY Sp. z o.o. ul. Składowa 17, 41-500 Chorzów

EN 1. CHARACTERISTIC

The **OEM BLACK MINI V4** tanks are designed for use with heat pumps in "cold-heat" installations.
They also perform the function of a hydraulic coupling (makes the flows in the two circuits independent) and an accumulation tank (minimises the number of heat pump start-ups - timing).
They are designed to operate in the **VERTICAL** position only.

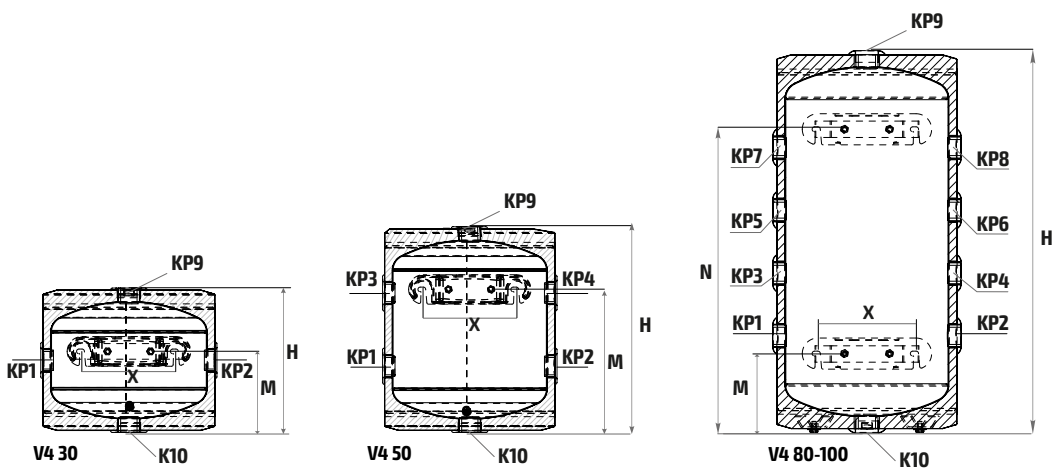
DE 1. EIGENSCHAFTEN

Die **OEM BLACK MINI V4** Pufferbehalter sind für den Einsatz mit Wärmepumpen in "Kalt-Wärme"-Installationen konzipiert.
Sie erfüllen auch die Funktion einer hydraulischen Kupplung (macht die Ströme in den beiden Kreisläufen unabhängig) und eines Pufferspeichers (minimiert die Anzahl der Einschaltungen der Wärmepumpe - Timing).
Sie sind nur für den Betrieb in **VERTIKALER** Position ausgelegt.

PL / EN / DE 2. DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

TYP / type / Typ: OEM BLACK MINI v4 ; 100, 80, 50, 30

OEM BLACK MINI		v4 30	v4 50	v4 80	v4 100
Kod produktu / Product code / Produktcode		ZB-11-2030	ZB-11-2050	ZB-11-2080	ZB-11-2100
Pojemność obliczeniowa / Calculated capacity / Rechen kapazität	L	30	50	80	100
Maksymalna temp. pracy / Maximum working temp. / Maximale Betriebstemperatur	°C	95			
Minimalna temp. pracy / Minimum working temp. / Minimale Betriebstemperatur	°C	7			
Maksymalne ciśnienie pracy / Maximum working pressure / Maximale Betriebsdruck	Bar	6			
Wersja wisząca / Hanging version / hängende Version		V	V	V	V
Wersja stojąca / Standing version / stehende Version	kg	-	-	V	V
Klasa energetyczna / Energy class / Energieklasse		C	C	C	C
Waga / weight / Gewicht	kg	13	17	25	29



	H	D	KP1, KP2 (G 6/4")	KP3, KP4 (G 6/4")	KP5, KP6 (G 6/4")	KP7, KP8 (G 6/4")	KP9 (G 6/4")	KP10 (G 6/4")	M	N	X
OEM BLACK MINI V4 30	360	Ø 440	180	-	-	-	360	0	210	-	240
OEM BLACK MINI V4 50	520	Ø 440	170	355	-	-	520	0	370	-	240
OEM BLACK MINI V4 80	755	Ø 440	190	315	440	570	755	0	165	605	240
OEM BLACK MINI V4 100	915	Ø 440	230	380	535	690	915	0	165	765	240

Wymiana anody magnezowej / Replacing the magnesium anode / Austausch der Magnesiumanode

1 wymiana - pieczęć i podpis montera:
1 replacement - stamp and signature:
1 Ersatz - Stempel und Unterschrift:

Data / date / Datum:.....

2 wymiana - pieczęć i podpis montera:
2 replacement - stamp and signature:
2 Ersatz - Stempel und Unterschrift:

Data / date / Datum:.....

3 wymiana - pieczęć i podpis montera:
3 replacement - stamp and signature:
3 Ersatz - Stempel und Unterschrift:

Data / date / Datum:.....

4 wymiana - pieczęć i podpis montera:
4 replacement - stamp and signature:
4 Ersatz - Stempel und Unterschrift:

Data / date / Datum:.....

Data naprawy / repair date
Reparaturdatum:

Zakres naprawy / scope of repair
Reparaturumfang:

Pieczęć serwisu / service stamp
Service Stempel

Podpis właściciela / signature of Owner
Unterschrift des Besitzer

Adres miejsca montażu
Address of the installation
Adresse des Installations

OEM ENERGY Sp. z o.o.
ul. Składowa 17
41-500 Chorzów

OEM ENERGY | MEMBER OF ELEVION GROUP

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(DECLARATION OF CONFORMITY / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG)

Producent: (Manufacturer / Hersteller):	**OEM ENERGY Sp. z o.o.** ul. Składowa 17 ; 41-500 Chorzów
Przedmiot deklaracji: (Object of the declaration / Gegenstand der Deklaration)	**Zbiornik buforowy OEM BLACK MINI v4** Buffer tank OEM BLACK MINI v4 Puffer behälter OEM BLACK MINI v4
Modele produktu: (Product models / Produktmodelle)	**OEM BLACK MINI v4 30 / 50 / 80 / 100**

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednim prawodawstwem harmonizacyjnym Unii Europejskiej. Zgodność jest wykazana przez zgodność z obowiązującymi wymaganiami następujących dokumentów (Zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i normami dotyczącymi produktów):
(The object of the declaration described above is in conformity with the relevant European Union harmonisation legislation. Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following documents (Conforms with the following European directives and product standards / Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union. Die Konformität zeigt sich durch die Einhaltung der geltenden Anforderungen der folgenden Dokumente (Entspricht den folgenden europäischen Richtlinien und Produktnormen):

2014/68/UE	**Dyrektywa ciśnieniowa (PED)** Pressure Equipment Directive (PED) Druckgeräterichtlinie (PED)
2009/125/UE	**Dyrektywa Ekoprojektu** Ecodesign Directive / Ökodesign-Richtlinie
814/2013	**Rozporządzenie Komisji (UE) nr 814/2013** Commission Regulation (EU) No. 814/2013 / Verordnung (EU) Nr. 814/2013 der Kommission
EN 12897:2016	**Wodociągi - Specyfikacja dla ogrzewanych pośrednio, nie odpowietrzanych (zamkniętych) pojemnościowych podgrzewaczy wody.** Water supply - Specification for indirectly heated unvented (closed) storage water heaters / Wasserversorgung - Bestimmung für mittelbar beheizte, unbelüftete (geschlossene) Speicher-Wassererwärmer

Niniejsza deklaracja zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta,
This declaration is issued under sole responsibility of the manufacturer,
Diese Erklärung unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers,

OEM ENERGY Sp. z o.o.
ul. Składowa 17
41-500 Chorzów
NIP: 6472578488
REGON: 367330345

Marcin Supernak
członek zarządu

Chorzów, 21 października 2025
.....
(Miejscowość i data wystawienia)
(place and date / ort und datum)

.....
(Imię i nazwisko oraz podpis)
(Name, Surname and Signature)
(Vorname, Name und Unterschrift)

PL 3. INFORMACJA
W związku z ciągłym ulepszaniem swoich produktów OEM ENERGY może wprowadzać modyfikacje w zakresie poszczególnych parametrów działania lub technicznych urządzeń nowo wyprodukowanych. Niektóre parametry mogą ulegać zmianie w zależności od panujących warunków.
Przechowuj niniejszą instrukcję w suchym miejscu w celu uniknięcia uszkodzenia przez co najmniej 10 lat w celu późniejszej konsultacji.
Dokładnie zapoznaj się z wszystkimi informacjami zawartymi w niniejszym dokumencie.
W szczególności zwróć uwagę na zalecenie opatrzone oznaczeniami „Niebezpieczeństwo" oraz „Nie należy" - niepodporządkowanie się im może skutkować uszkodzeniem produktu i/lub mienia lub urazami.
Kopiowanie i/lub ujawnianie treści niniejszego dokumentu na rzecz osób trzecich lub innych podmiotów gospodarczych jest zabronione.
Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu i winna mu zawsze towarzyszyć.

PL 4. BUDOWA
Zbiornik wykonany jest z blachy stalowej.
Izolacja wykonana jest z pianki Poliuretanowej.
Obudowa to płaszcz stalowy lakierowany proszkowo.

PL 5. INSTALOWANIE
5.1. Bezpieczeństwo zainstalowania.
Podczas transportu i przenoszenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić produktu.
Instalacje przeprowadza klient na swój koszt. Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z błędnego zainstalowania lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji. Montaż musi być przeprowadzony zgodnie z zasadami BHP przez wykwalifikowanego montera, posiadającego odpowiednie uprawnienia i wykonany zgodnie z warunkami zawartymi w niniejszej instrukcji. Montaż należy potwierdzić w karcie gwarancyjnej.

5.2. Umiejscowienie zbiornika.
Zbiornik należy zainstalować tylko i wyłącznie w pozycji pionowej na trwałym i mocnym podłożu.
Zbiorniki V4 30 i V50 jako wiszące, zbiorniki V4 80 i V100 jako wiszące lub stojące.
Podczas instalowania ogrzewacza należy zawrócić szczególną uwagę na takie usytuowanie zaworu bezpieczeństwa aby ewentualne odprowadzenie wody kapiącej z zaworu bezpieczeństwa nie było kłopotliwe.
Zabrania się instalowania zbiornika w miejscach zagrożonych wybuchem, narażonych na temperatury powodujące zamarznięcie wody w zbiorniku, w miejscach gdzie ogrzewacz może być narażony na działanie pary wodnej, amoniaku, chloru lub innych substancji powodujących przyspieszoną korozję lub utlenianie.
W przypadku montażu, instalacji i eksploatacji zbiornika w miejscach nietypowych (np. na strychu, w pomieszczeniach wewnętrznych o podłożu wrażliwym na wodę, szafkach itp.) należy uwzględnić możliwość ewentualnego wycieku wody i w związku z tym przedsięwziąć stosowne środki zapobiegawcze umożliwiające zbieranie wody i jej odprowadzenie w celu zapobieżenia powstania szkód wtórnych.
Zbiornik należy uziemić elektrycznie.

5.3. Podłączenie do instalacji wodociągowej.
Instalacja powinna być zabezpieczona zgodnie z obowiązującymi normami. Urządzenie należy podłączyć w taki sposób aby umożliwiać jego rozłączanie w celu konserwacji bez niszczenia połączeń i niszczenia zabudowy. Nie wolno doginać króćców przyłączeniowych.
Montaż należy wykonać w taki sposób aby ciężar zbiornika nie spoczywał na orurowaniu/króćcach lecz na zawieszkach lub stopach zbiornika.
Zbiornik przystosowane są do pracy tylko i wyłącznie z cieczą bezpieczną (np. woda, glikol propylenowy), z dodatkiem inhibitora korozji spełniającą następujące wymagania:
- pH w 25°C w zakresie 8,7 do 9,2 dla instalacji Stal/Miedź, oraz >9,2 dla instalacji Stal.
- zawartość tlenu mg/l O_2<=0,1
Wszystkie króćce przyłączeniowe należy zaizolować termicznie zgodnie z Dz.U. 2015 poz. 1422.
Dopuszczalne temperatury i ciśnienia pracy są podane w pkt. 2 Dane techniczne.
Zbiorniki nie są przeznaczone do pracy w podciśnieniu (ciśnienie poniżej ciśnienia atmosferycznego).
Zbiornik jest przeznaczony do pracy w obiegu wymuszonym. Do podłączenia urządzenia zabrania się stosowania rurek z tworzywa sztucznego nie przystosowanych do temperatury wyższej jak 110 °C i ciśnienia 1,0 Mpa.
Na górnym króćcu zbiornika należy zainstalować odpowietrznik.
W układzie zbiornika należy zainstalować naczynie przeponowe o pojemności minimum 5% pojemności układu + zbiornika, w celu niwelacji wzrostu ciśnienia podczas ogrzewania.
W układzie zbiornika należy zainstalować zawór bezpieczeństwa (średnica króćca wlotowego min. 3/4") o ciśnieniu początkowym otwarcia 0,6 MPa.
Grot strzałki na zaworze bezpieczeństwa musi być zgodny z kierunkiem przepływu, otwór wylotowy zaworu bezpieczeństwa nie może być skierowany ku górze. Podczas podgrzewania wody jak i w przypadku nadmiernego ciśnienia w sieci wodociągowej przez otwór wypływowy zaworu bezpieczeństwa może wypływać woda, należy przewidzieć możliwość jej odprowadzania na przykład wężykiem z tworzywa sztucznego skierowany do dołu, tak aby wypływająca woda nie powodowała oblewania ogrzewacza, jak i innych przedmiotów w otoczeniu.
Pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a zbiornikiem nie może być instalowane żadne dodatkowe urządzenie.

PL 6. URUCHAMIANIE
Po napełnieniu zbiornika należy go odpowietrzyć.
Następnie należy sprawdzić szczelność połączeń.
Jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia wody lub cieczy grzewczej, należy opróżnić zbiornik, tak aby zamarzająca ciecz nie uszkodziła zbiornika. W przypadku gdy zbiornik jest wyposażony w grzałkę elektryczną podłączenie do sieci elektrycznej może nastąpić dopiero po napełnieniu zbiornika wodą.

PL 7. UŻYTKOWANIE I OBSŁUGA

7.1. Bezpieczeństwo użytkowania.

Wszelkie prace konserwacyjne, serwisowe, instalacyjne, naprawy należy wykonywać zgodnie z zasadami BHP i ochrony osobistej a także powierzać fachowcom z odpowiednimi uprawnieniami.
Wszelakie prace serwisowe/naprawy można dokonywać po wyrównaniu ciśnienie w zbiorniku do atmosferycznego oraz po wystudzenia zbiornika.
Zabrania się dokonywania zmian w urządzeniach zabezpieczających.
Urządzenia i opakowania trzymać poza zasięgiem dzieci.
Opcjonalnie zamontowana grzałka elektryczna musi być podłączona tylko poprzez gniazdo z bolcem uziemiającym, zabezpieczone wyłącznikiem różnicowy-prądowym.
Zbiornik nie może pracować w otoczeniu w którym występuje realne zagrożenie zamarznięcia wody użytkowej lub cieczy grzewczej.
Prawidłowe zabezpieczenie instalacji współpracującej z urządzeniem gwarantuje jego prawidłową pracę.
Jeżeli z instalacji zbiornika wydobywa się para wodna należy natychmiast sprawdzić przyczynę nadmiernej temperatury (źródło ciepła) i dokonać jego wygaszenia a jeżeli zbiornik jest wyposażony w grzałkę elektryczną to należy ją odłączyć od zasilania, zgłosić zdarzenie producentowi lub punktowi serwisowemu. Użytkowanie zbiornika z którego wydobywa się para wodna stanowi zagrożenie dla zdrowia i życia ludzi. Zabrania się użytkowania zbiornika jeśli ciśnienie lub temp. przekraczają dopuszczalne wartości.
Nie wolno użytkować zbiornika bez sprawnego zaworu bezpieczeństwa.
Należy regularnie sprawdzać działanie zaworu bezpieczeństwa zgodnie z instrukcją obsługi zaworu bezpieczeństwa. W pobliżu zbiornika nie wolno składować łatwo palnych materiałów. Bezpośrednio przy zbiorniku nie wolno manipulować otwartym ogniem, ponieważ grozi to uszkodzeniem obudowy zewnętrznej jak i izolacji termicznej. Jeżeli przy sprawdzaniu zaworu nie następuje wypływ wody zawór jest niesprawny. Gdy po sprawdzeniu zaworu następuje ciągły wyciek zanieczyszczeniu uległ grzybek zaworu i należy kilkakrotnie przepłukać zawór, otwierając wypływ.
UWAGA - możliwość wypływu gorącej wody. Nie wolno zapobiegać kapaniu wody z zaworu bezpieczeństwa - nie zatykać otworu wypływowego zaworu bezpieczeństwa. Nie wolno eksploatować zbiornika jeśli nie ma przepływu wody przez zawór bezpieczeństwa. Za złe działanie zaworu bezpieczeństwa spowodowane jego błędnym zamontowaniem i błędami w instalacji, np. brakiem zaworu redukcyjnego w instalacji doprowadzającej zimną wodę producent nie ponosi odpowiedzialności.

7.2. Ekonomiczne użytkowanie.

Przy wysokich temperaturach wody występują większe straty ciepła, zaleca się utrzymywanie temperatury wewnątrz zbiornika na poziomie 50 - 60^{0}C.

7.3. Czyszczenie, konserwacja.

Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką bez ostrych/szorujących środków czyszczących. Aby przedłużyć żywotność i zapewnić sprawne działanie zaworu bezpieczeństwa zaleca się stosowanie filtru eliminującego zanieczyszczenia.
Należy regularnie (nie rzadziej niż co 3 miesiące) odpowietrzać zbiornik oraz sprawdzać szczelność połączeń.
Należy regularnie (zgodnie z instrukcją naczynia przeponowego) sprawdzać ciśnienie wstępne w naczyniu przeponowym.
Zbyt częsta wymiana cieczy grzewczej powoduje szybsze zużywanie się zbiornika. Regularnie nie rzadziej jednak niż raz do roku należy skontrolować i ewentualnie uzupełnić poziom inhibitora korozji w cieczy grzewczej znajdującej się w zbiorniku - ciecz musi spełniać następujące wymagania:
- pH w 25^{0}C w zakresie 8,7 do 9,2 dla instalacji Stal/Miedź, oraz >9,2 dla instalacji Stal.
- zawartość tlenu mg/l O_2<=0,1

7.4. Recykling i utylizacja.

Materiały opakowaniowe należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Zużyte urządzenia są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytych urządzeń do punktu składowania surowców wtórnych/zużytych urządzeń.

PL 8. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja na szczelność zbiornika - pięć lat *, Pozostałe części / elementy - dwa lata *,
- Okres gwarancji liczy się od daty produkcji której okres liczony jest od daty wskazanej na tabliczce znamionowej. Jeśli istnieje dowód daty sprzedaży do klienta końcowego, okres gwarancji liczony jest od daty sprzedaży*.
- Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i jest sprawowana przez OEM ENERGY. W pozostałych krajach gwarancja jest sprawowana przez lokalnego dystrybutora/importera.
- Gwarant zapewnia sprawne działanie urządzenia pod warunkiem, że będzie on zainstalowany i użytkowany zgodnie z instrukcją obsługi.
- W okresie gwarancji użytkownikowi przysługuje prawo do bezpłatnych napraw uszkodzeń produktu powstałych z przyczyn tkwiących w produkcie.
- Na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, gwarant zobowiązuje się do rozpatrzenia zgłoszenia wady, i w przypadku uznania, iż zgłoszona wada jest objęta gwarancją usunąć tą wadę w terminie do 14 dni * od daty otrzymania zgłoszenia. W pozostałych krajach termin usunięcia wad urządzenia określa ustawodawstwo danego kraju lub gwarancja autoryzowanego dystrybutora/importera.
- Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
- Gwarancją nie są objęte wady powstałe przez niewłaściwe użytkowanie, wykonywanie napraw i przeróbek przez osoby nieuprawnione oraz montaż i obsługę urządzenia niezgodnie z niniejszą instrukcją obsługi,
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek zdarzeń losowych (np. burze, pożary, powodzie),
- W razie usterek nie wolno demontować urządzenia, należy zgłosić wadę gwarantowi. Zgłoszenie można dokonać telefonicznie na numer 512 846 808 lub pocztą e-mail na adres serwis@oemenergy.pl. Należy zachować dokument zakupu podgrzewacza wraz z podbitą kartą gwarancyjną w punkcie zakupu, do wglądu serwisu.
- W przypadku braku swobodnego dostępu do zbiornika w celu jego konserwacji, naprawy, wymiany gwarant lub wskazany przez niego serwis nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne niedogodności lub koszty spowodowane demontażem zabudowy lub instalacji.
- Sposób naprawy określa gwarant.
- Za złe działanie zaworu bezpieczeństwa lub błędy w instalacji gwarant nie ponosi odpowiedzialności.

DE 8. GARANTIEBEDINGUNGEN

- Gewährleistung für die Tankdichtheit - .....
- Sonstige Teile / Elemente - .....
- Die Garantiezeit beginnt mit dem Produktionsdatum, die Garantiezeit beginnt mit dem auf dem Typenschild angegebenen Datum. Liegt ein Nachweis über das Verkaufsdatum an den Endkunden vor, beginnt die Gewährleistungsfrist ab dem Verkaufsdatum*.
- Die Gewährleistung ist durch einen lokalen Händler/Importeur erteilt.
- Der Garantiegeber garantiert einen effizienten Betrieb des Tanks, sofern er gemäß der Bedienungsanleitung installiert und verwendet wird.
- Während der Gewährleistungsdauer steht dem Benutzer das Recht auf kostenlose Reparaturen von Tankschäden zu, die aus durch das Produkt vertretenen Gründen entstanden sind.
- Die Frist der Mangelbeseitigung durch die jeweilige Gesetzgebung bzw. durch die Gewährleistung eines autorisierten Vertreibers/Importeurs bestimmt.
- Ein Gewährleistungsreparatur gilt nicht für die Tätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung vorgesehen sind, zu deren Ausführung der Benutzer selbst und auf eigene Kosten verpflichtet ist.
- Die Mängel, die infolge einer unordnungsgemäßen Nutzung entstanden sind, sind durch die Gewährleistung nicht gedeckt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung, durchgeführte Reparaturen und Änderungen durch Unbefugte sowie durch Installation und Wartung verursacht wurden, die nicht dieser Betriebsanleitung entspricht.
- Die Gewährleistung deckt keine Schäden, die infolge zufälliger Ereignisse (Stürme, Brandfälle, Fluten) einstanden sind,
- Wenn ein Defekt auftritt, sollte das Gerät nicht deinstalliert werden, und der Defekt muss dem Garantiegeber gemeldet werden. Das Verkaufsdokument für den Tank sowie die Garantiekarte müssen an der Verkaufsstelle mit einem Stempel versehen werden, um vom Serviceunternehmen überprüft zu werden.
- Im Falle eines fehlenden Zutritt zum Tank zwecks seiner Wartung, Reparatur, seines Austauschs haftet der Bürge bzw. eine von ihm gewählte Servicestelle für eventuelle Unbequemlichkeiten bzw. Kosten, die durch den Abbau des Gehäuses bzw. der Anlage entstanden sind, nicht.
- Das Reparaturverfahren wird vom Garanten bestimmt.
- Der Garantiegeber übernimmt keine Haftung für mangelhafte Funktion des Sicherheitsventils oder Installationsfehler.
- In den nicht durch diese Bedingungen geregelten Angelegenheiten finden lokale Vorschriften,
- Die Nutzung des Tank ohne das ordnungsgemäß funktionierende Sicherheitsventil bzw. alle mechanischen Schäden führen zum Gewährleistungsverlust. Schäden, die infolge eines nicht ordnungsgemäß funktionierendes Sicherheitsventils (normalerweise ein „ausgebeulter" Tank bzw. gebrochener Zylinder) entstehen, sind durch die Gewährleistung nicht gedeckt.
- Die Verwendung des Tanks in einer Anlage mit einem höheren Druck als vom Hersteller angegeben führt zum Erlöschen der Garantie.
- Der Hersteller behält sich das Recht auf Parametermodifikationen von neu hergestellten Anlagen vor.
- Als Grundlage für Gewährleistungsreparaturen gelten der ordnungsgemäß ausgefüllter und vom Verkaufspunkt und Monteur gestempelte Gewährleistungsschein ohne jegliche Korrekturen sowie der Kaufbeleg. Eine eventuelle Kopie des Gewährleistungsscheins kann nur von dem Garanten nach dem Einreichen von erforderlichen Unterlagen ausgestellt werden.
- Der Hersteller ist nicht haftet für die Wasserqualität (die sich in ihm befindenden chemischen Verbindungen, Wasserversteinerung, Sauerstoffgehalt) und damit verbundene Unbequemlichkeiten bei der Tanknutzung.
- Die Ausführung von Reparaturen und Umarbeitungen durch nicht berechtigte Personen führt zum Gewährleistungsverlust.
- Alle mechanischen Schäden am Tank führen zum Verlust der Gewährleistung.
- Im Falle einer unbegründeten Aufforderung des Garanten zur Reparatur trägt der Benutzer die entstandenen Kosten,
- Das Gerät muss in trockenen Räumen in einer positiven Temperatur gelagert werden, die frei von Staub und aggressiven Substanzen ist und vor mechanischen und chemischen Schäden geschützt ist.

Die Tank sind für Arbeiten im Zwangsumlauf vorgesehen.
Zum Anschließen der Anlage ist das Einsetzen von Kuststoffrohren untersagt, die an die Temperatur höher als 110°C und den Druck 1,0 Mpa nicht angepasst sind.
Am oberen Stutzen des Tanks muss ein Entlüftungsventil angebracht sein.
Im Tanksystem muss ein Membranbehälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 5 % des System- + Tankvolumens installiert werden, um den Druckaufbau während des Aufheizens zu kompensieren.
Im Tanksystem muss ein Sicherheitsventil (Durchmesser des Eingangsstutzens min. 3/4") mit einem Anfangsöffnungsdruck von 0,3 MPa installiert sein.
Die Pfeilspitze am Sicherheitsventil muss der Richtung der Nutzwasserströmung entsprechen; die Ausgangsöffnung des Sicherheitsventils darf nicht nach oben gerichtet werden.
Während der Wasservorwärmung sowie im Falle von einem überschüssigen Druck im Wasserleitungsnetz durch die auslassöffnung des Sicherheitsventils kann das Wasser einfließen, daher soll man die Möglichkeit berücksichtigen, es mit einer nach unten gerichteten Kunststoffschlauch abzuleiten, so das gieße Wasser den Tank sowie andere umgebende Gegenstände nicht begießt.
Zwischen dem Sicherheitsventil und dem Pufferbehälter darf kein zusätzliches Gerät installiert werden.

DE 6. START

Nach dem Befüllen des Tanks sollte dieser entlüftet werden.
Prüfen Sie dann die Anschlüsse auf Dichtheit.
Wenn die Gefahr besteht, dass Wasser oder Heizflüssigkeit einfriert, muss der Tank entleert werden, damit die gefrierende Flüssigkeit den Tank nicht beschädigt.
Ist der Tank mit einer elektrischen Heizung ausgestattet, darf der Anschluss an das Stromnetz erst erfolgen, wenn der Tank mit Wasser gefüllt ist.

DE 7. BETRIEB UND WARTUNG

7.1. Nutzungssicherheit
Alle Reparaturen, darunter auch diejenigen, die mit der Wasseranlage und Elektroinstallation verbunden sind, sind durch Fachpersonal mit den entsprechenden Qualifikationen gemäß den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften und nd Personenschutzvorschriften durchgeführt werden.
Alle Wartungs-/Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, wenn sich der Druck im Behälter auf atmosphärisches Niveau ausgeglichen hat und der Behälter abgekühlt ist. Es ist verboten, Änderungen an den Sicherheitseinrichtungen vorzunehmen.
Bewahren Sie Geräte und Verpackungen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Das optional eingebaute Heizelement ist nur durch eine mit einem Fehlerstromschutzschalter geschützte Steckdose mit einem Erdungsbolzen anzuschließen.
Der Tank kann nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der eine reale Einfriergefährdung von Heizflüssigkeit besteht. Eine ordnungsgemäße Sicherung der mit der Anlage zusammenarbeitenden Installation garantiert ihre fehlerfreie Funktion. Wenn Dampf aus der Tankanlage austritt, ist sofort die Ursache der überhöhten Temperatur (Wärmequelle) zu prüfen und zu löschen; ist der Tank mit einer elektrischen Heizung ausgestattet, ist diese von der Stromversorgung zu trennen und der Vorfall dem Hersteller oder der Kundendienststelle zu melden. Die Nutzung eines Tank, aus dem Wasserdampf herauskommt, stellt eine Gefährdung für die Gesundheit und das Leben der Menschen dar. Verwenden Sie den Behälter nicht, wenn der Druck oder die Temperatur die zulässigen Werte überschreitet.Ohne das leistungsfähige Sicherheitsventil darf der Behälter nicht benutzt werden.
Die Funktionsfähigkeit des Sicherheitsventils ist regelmäßig gemäß der Bedienungsanleitung für das Sicherheitsventils zu prüfen. In der Nähe des Tanks sind keine entzündbaren Stoffe zu lagern. Direkt am Tank ist mit offenem Feuer nicht zu manipulieren, weil dies droht, das Außengehäuse sowie den Wärmeschutz zu beschädigen. Sollte beim Ventilprüfen der Wasserausfluss nicht erfolgen, ist das Ventil ist defekt. Im Falle, dass nach dem Ventilprüfen ein ständiger Ausfluss erfolgt, wurde der Ventilteller verunreinigt und das Ventil ist mehrmals zu spülen, indem man den Ausgang öffnet.
ACHTUNG - möglicher Ausfluss von heißem Wasser. Es darf nicht verhindert werden, dass Wasser aus dem Sicherheitsventil austritt - die Ausflussöffnung des Sicherheitsventils ist nicht zu verschließen. Der Pufferbehälter ist nicht zu benutzen, wenn keine Wasserströmung durch das Sicherheitsventil fließt. Der Hersteller haftet für die fehlerhafte Funktion des icherheitsventils infolge seiner nicht ordnungsgemäßen Installation und Mängel an der Installation, z.B. mangelnder am Wasserdruckminderer in der Kaltwasserzuleitungsanlage.

7.2. Sparsame Nutzung
Bei hohen Wassertemperaturen gibt es mehr Wärmeverluste, es wird empfohlen, die Temperatur im Inneren des Tanks bei 50 - 60°C zu halten.

7.3. Reinigung und Wartung
Das Pufferbehälter ist mit einem feuchten Lappen ohne rauhe/scheuernde Reinigungsmittel zu reinigen.
Um die Lebensdauer zu verlängern und eine sicheren Funktion des Sicherheitsventils zu sichern, wird empfohlen der Einsatz eines Filters, der Verunreinigungen beseitigt. Den Tank regelmäßig (mindestens alle 3 Monate) entlüften und prüfen Sie die Anschlüsse auf Dichtheit.Überprüfen Sie regelmäßig den Vordruck im Membranbehälter (gemäß de r Anleitung des Membranbehälters).Ein zu häufiger Austausch der Heizflüssigkeit verursacht eine schnellere Abnutzung des Behalter.Der Korrosionsinhibitorsstand in der Heizflüssigkeit, die sich in dem/den Wärmetauscher(-n), ist regelmäßig (jedoch nicht seltener als einmal im Jahr) zu prüfen und gegebenenfalls nachzufüllen – die Flüssigkeit muss den folgenden Anforderungen entsprechen:
- pH-Wert in 25°C im Bereich von 8,7 bis 9,2 für eine Stahl/Kupfer-Anlage sowie
>9,2 für eine Stahlanlage.
- Sauerstoffgehalt mg/l O2 <=0,1

7.4. Recycling und Verwertung.
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial entsprechend den geltenden Vorschriften.
Gebrauchte Geräte sind wiederverwertbare Materialien - sie dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden, da sie gesundheitsgefährdende Stoffe und die Umwelt enthalten können. Seien Sie bitte sparsam im Umgang mit natürlichen Ressourcen und schützen Sie die natürliche Umwelt, indemSie gebrauchte Geräte zum Lagerplatz von wiederverwertbaren Materialien / gebrauchten Geräten transportieren.

- W sprawach nie uregulowanych niniejszymi warunkami zastosowanie mają przepisy lokalne - na terenie Rzeczypospolitej Polskiej Kodeks Cywilny,
- Użytkowanie zbiornika bez sprawnego zaworu bezpieczeństwa lub wszelkie uszkodzenia mechaniczne powodują utratę gwarancji. Uszkodzenia powstałe na skutek niesprawności zaworu bezpieczeństwa (zazwyczaj "rozdęty" zbiornik lub pęknięty płaszcz) nie podlegają gwarancji.
- Użytkowanie zbiornika w instalacji o ciśnieniu większym niż podane przez producenta powoduje utratę gwarancji.
- Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania modyfikacji parametrów urządzeń nowo wyprodukowanych bez wcześniejszego uprzedzenia.
- Podstawę napraw gwarancyjnych stanowi karta gwarancyjna prawidłowo wypełniona i podbita przez punkt sprzedaży oraz montera nie zawierająca żadnych poprawek oraz dokument zakupu. Duplikat karty może być wydany tylko przez gwaranta po przedstawieniu niezbędnych dokumentów.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- Za jakość wody (związki chemiczne, zakamienienie wody, zawartość tlenu w wodzie) i związane z tym niedogodności producent nie odpowiada.
- Dokonywanie napraw, przeróbek przez osoby nie uprawnione powoduje utratę gwarancji.
- Wszelkie uszkodzenia mechaniczne zbiornika powodują utratę gwarancji.
- W przypadku bezpodstawnego wezwania gwaranta do naprawy powstałe koszty ponosi użytkownik,
- Urządzenie muszą być przechowywane w temp. dodatniej w pomieszczeniach suchych, pozbawionych kurzu i substancji agresywnych, zabezpieczone przed uszkodzeniem mechanicznym i chemicznym,

* - Gwarant tj. OEM ENERGY dopuszcza zmianę specyfikacji w formie odrębnego dokumentu.

EN 3. INFORMATION

Due to the continuous improvement of its products, OEM ENERGY may modify individual operating or technical parameters of newly manufactured equipment. Some parameters, may change depending on the conditions in place.
Keep this manual in a dry place to avoid damage for at least 10 years for future reference.Carefully read all the information contained in this document. In particular, pay attention to the recommendation marked "Danger" and "Do not". - failure to comply with them may result in damage to the product and/or property or injury.
The copying and/or disclosure of the contents of this document to third parties or other operators is prohibited. This manual is an integral part of the product and should always accompany the product.

EN 4. CONSTRUCTION

The tank is made of sheet steel.
The insulation is made of polyurethane foam.
The casing is a powder-coated steel shell.

EN 5. INSTALLING

5.1. Installation safety.
Care must be taken during transport and handling so as not to damage the product.
The installation is performed by the customer at his or her own expense. The manufacturer bears no liability for damages resulting from incorrect installation or failure to follow this instruction.
The installation must be carried out in accordance with health and safety rules by a qualified installer with the appropriate license in compliance with the conditions defined in this instruction. The installation must be confirmed on the warranty card.

5.2. Location of the tank.
The tank must be installed only in the vertical position on a firm and strong base.
V4 30 and V50 tanks as hanging, V4 80 and V100 tanks as hanging or standing.
During installation of the tank, particular attention must be paid to positioning the safety valve so that possible discharge of water from the valve causes no inconvenience.
The tank must not be installed in places where explosion hazard is present, which are exposed to temperatures that will cause the water in the tank to freeze, or in places where the boiler may be exposed to steam ammonia, chlorine or other vapors causing accelerated corrosion or oxidation.
If the boiler is to be installed in non-standard locations (e.g. in the attic, indoor in premises with the floor sensitive to water, cabinets, etc.) the possibility of a water leak must be taken into account. Consequently, appropriate precautions must be implemented to prevent the water from pooling and to drain it in order to prevent secondary damage.
The tank must be electrically earthed.

5.3. Connection to the water supply system.
The water supply system must be protected in compliance with applicable standards. The device must be connected so as to make it possible to disconnect it for maintenance without damaging the connections and the installed elements, and so as to make it possible to replace the heating element. Do not bend the connector stubs.
The installation should be carried out in such a way that the weight of the tank does not rest on the piping/connections but on the tank hangers or feet.
The tank are suitable for work only with a safe liquid (e.g. water or polypropylene glycol), with a corrosion inhibitor, that meets the following requirements:
- pH at 25 °C in the range of 8,7 to 9,2 for a steel/copper system and > 9,2 for a steel system;
- oxygen content O_2 <=0.1 mg/l.
All connection stubs must be thermally insulated.
The permissible operating temperatures and pressures for the different types of tanks and their elements are given in item 2 Technical data.
Tanks are not designed for vacuum operation (pressure below atmospheric pressure).
The tank are intended for work in forced circulation.
It is prohibited to use plastic pipes that are not suitable for temperatures above 110 °C and pressure above 1.0 MPa to connect the tank.
An air vent must be installed on the top stub of the tank.

A expansion vessel with a capacity of at least 5% of the system + tank volume must be installed in the tank system to compensate for pressure build-up during heating.
A safety valve (inlet port diameter min. 3/4") with an initial opening pressure of 0.6 MPa must be installed in the tank system.
The head of the arrow on the safety valve must face in the direction of the flow of the domestic water and the outlet of the safety valve must not face upward.
When heating water and in case of overpressure in the water mains, water may flow out through the outlet of the safety valve; it should be possible to drain it, e.g. with a plastic hose directed downwards, so that the flowing water does not spill over the heater and other objects in the environment.
No additional equipment may be installed between the safety valve and the tank.

EN 6. STARTING

Once the tank has been filled, it should be unvented, then check the connections for leaks.
If there is a risk of water or heating liquid freezing, the tank should be emptied so that the freezing liquid does not damage the tank.
If the tank is equipped with an electric heater, the connection to the mains supply must only be made after the tank has been filled with water.

EN 7. OPERATING AND MAINTAINING

7.1. Use safety
All repairs, including those on the water supply system or the power supply system, must be performed only by properly qualified professionals according safety and personal protection rules. All service/repair work may only be carried out once the pressure in the vessel has equilibrated to atmospheric level and the vessel has cooled down. It is forbidden to make any changes to safety devices.
Keep equipment and packaging out of the reach of children. The optional heating element must be connected only by using a power socket with a grounding pin, protected with a residual current device. The tank can not be used in locations where there is a real risk of freezing of the domestic water or the heating medium. Proper protection of the system working with the tank is a guarantee of the tank correct operation. If steam is escaping from the tank installation, immediately check the cause of excessive temperature (heat source) and extinguish it; if the tank is equipped with an electric heater, disconnect it from the power supply and report the incident to the manufacturer or service centre. Use of a tank with steam leaks/escaping from it is dangerous to the health and life of people. Do not use the tank if the pressure or temperature exceeds the permissible values. Never use a tank with a defective safety valve. Regularly check the operation of the safety valve in compliance with its operating instruction. Do not store inflammable materials in the vicinity of the tank. Do not use open flames in the direct vicinity of the tank because of the risk to damage its enclosure and thermal insulation. If no water flows out of the safety valve during its inspection, this means that the valve is defective. If water leaks out of the safety valve continuously after the inspection, then the valve head has been contaminated and the valve must be flushed several times by opening the outlet.
CAUTION: Hot water may flow out of the valve. Do not prevent water dripping from the safety valve - the outlet of the safety valve must not be plugged in any way. Do not use the tank if no water flows through the safety valve. The manufacturer is not responsible for improper operation of the safety valve due to its incorrect installation, e.g. lack of a reducing valve in the cold water supply system.

7.2. Cost-effective use
At high water temperatures the heat loss is higher, and scale forms faster inside the tank. Therefore, it is recommended to maintain the temperature of domestic hot water in the tank on the level of 50-60 ^{o}C.

7.3. Cleaning, maintenance.
The tank must be cleaned with a moist cloth without any abrasive cleaning agents. In order to extend the service life and to ensure proper operation of the safety valve, it is recommended to use a filter to eliminate contaminants (on the domestic cold water connection). Regularly (at least every 3 months) vent the tank. Check the pre-pressure in the diaphragm vessel regularly (according to the diaphragm vessel instructions).
Too frequent exchange of the heating medium causes the tank to wear faster.
Regularly, at least once a year, check the level of the corrosion inhibitor in the heating medium in the tank, and replenish it as appropriate. The liquid must meet the following requirements:
- pH at 25 ^{o}C in the range of 8,7 to 9,2 for a steel/copper system and > 9,2 for a steel system;
- oxygen content O_2 <=0,1 mg/l.

7.4. Recycling and utilization.
Dispose of packaging materials in accordance with current legislation.
Used devices are recyclable materials - they must not be disposed of in household waste containers, as they may contain substances hazardous to human health and the environment. Please, be economical to manage natural resources and protect the natural environment by transferring used equipment to the storage point of recyclable materials / used equipment.

EN 8. WARRANTY CONDITIONS

- Guarantee of leak-tightness of the tank - ..... ; other parts/elements - .....
- The warranty period starts from the date of manufacture which is indicated on the nameplate. If there is evidence of the date of sale to the end customer, the warranty period is calculated from the date of sale*.
- The warranty is granted by the local distributor/importer.
- The warrantor guarantees efficient operation of the tank provided that it is installed and used in accordance with the operation instruction.
- During the warranty period, the user is entitled to free repairs of any defects in the tank due to causes associated with the product.
- The time limit for elimination of the defect depends on the provisions of law in force in the specific country or on the warranty granted by the authorized distributor/importer.
- Repair warranties do not apply to the activities specified in the instruction which must be performed by the user at his or her own expense.
- The warranty does not cover defects caused by improper use, performance of repairs and modifications by unauthorized person, as well as installation and maintenance performed not in compliance with this operating instruction.
- The warranty does not include damage caused by random events (storms, fires, floods).
- If a defect occurs, the device should not be uninstalled and the defect must be reported to the warrantor. One must keep the sales document for the tank as well as the warranty card stamped at the point of sales, for verification by the service company.

- If there is no free access to the tank for maintenance, repairs, or replacement, the warrantor or the service company indicated by the warrantor will not accept any liability for any inconveniences or costs associated with disassembly of any installed elements or systems.
- The repair method will be determined by the warrantor.
- The warrantor is not liable for malfunction of the safety valve or installation errors.
- In matters not regulated in these terms of warranty, local regulations apply.
- Use of the tank without a properly working safety valve and all mechanical damages will lead to loss of the warranty. Any damages caused by an improperly working safety valve (usually a "bloated" tank or cracked cylinder) are not covered by the warranty.
- Using the tank in an installation with a pressure higher than that specified by the manufacturer will void the warranty.
- The manufacturer reserves the right to modify the parameters of newly manufactured devices without notice.
- The basis for any warranty repairs is a properly filled out warranty card stamped by the point of sales and the installer, without any corrections, as well as the sales document. A copy of the warranty card may be issued only by the warrantor after the required documents have been submitted.
- The manufacturer of the boiler will not accept any responsibility for the quality of water (the chemicals contained in the water, the scale, and the oxygen content) and the associated difficulties in the use of the tank.
- Performance of repairs and modifications by unauthorized persons will lead to loss of the warranty.
- Any and all mechanical damage to the tank will lead to loss of the warranty.
- In the event of unjustified call on the warrantor to perform a repair, the incurred costs will be borne by the user.
- The equipment must be stored in non-freezing temperatures, in dry indoor spaces that are free of dust and aggressive substances, and must be protected against mechanical and chemical damage.

DE 3. INFORMATIONEN

Im Zusammenhang mit der kontinuierlichen Aufrüstung der Produkte kann OEM ENERGY Modifizierungen im Bereich von einzelnen Funktionsparametern neu produzierter technischer Geräte vornehmen.
Manche Parameter, können abhängig von den herrschenden Bedingungen geändert werden.
Bewahren Sie dieses Handbuch mindestens 10 Jahre lang an einem trockenen Ort auf, damit es nicht beschädigt wird und Sie es nachlesen können.
Lesen Sie alle in diesem Dokument enthaltenen Informationen sorgfältig durch.Achten Sie insbesondere auf die mit "Gefahr" und "Nicht zulassen" gekennzeichneten Empfehlungen - Ihre Nichtbeachtung kann zu Schäden am Produkt und/oder zu Sach- und Personenschäden führen.
Die Vervielfältigung und/oder Weitergabe des Inhalts dieses Dokuments an Dritte oder andere Betreiber ist verboten.
Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts und sollte dem Produkt stets beiliegen.

DE 4. KONSTRUKTION

Der Tank ist aus Stahlblech gefertigt.
Die Isolierung besteht aus Polyurethanschaum.
Das Gehäuse ist ein pulverbeschichteter Stahlmantel.

DE 5. INSTALLIEREN

5.1. Installationssicherheit
Bei Transport und Handhabung ist darauf zu achten, dass das Produkt nicht beschädigt wird.
Die Installationen werden vom Kunden auf eigene Kosten ausgeführt. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die infolge einer unordnungsgemäßen Installation bzw. Nichteinhaltung der vorliegenden Bedienungsanleitung entstanden sind .
Die Montage muss unter Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften von einem qualifizierten Installateur mit der entsprechenden Genehmigung und unter Einhaltung der in dieser Anleitung enthaltenen Bedingungen durchgeführt werden.
Die Montage muss in dem Gewährleistungsschein bestätigt sein.

5.2. Tanklage
Der Tank ist nur vertikal auf einem festen und dauerhaften Boden zu installieren.
V4 30 und V50 Tanks als hängend, V4 80 und V100 Tanks als hängend oder stehend.
Während der Installation des Tank ist eine bestimmte ufmerksamkeit auf so eine Platzierung des Sicherheitsventil, dass eine eventuelle Ableitung des aus dem Sicherheitsventil tropfenden es war nicht problematisch.
Es ist verboten, den Tank an explosionsgefährdeten Orten zu installieren, die Temperaturen ausgesetzt sind, bei denen das Wasser im Tank gefrieren kann, oder an Orten, an denen der Erhitzer Dampf, Ammoniak, Chlor oder anderen Stoffen ausgesetzt sein kann, die eine beschleunigte Korrosion oder Oxidation verursachen.
Im Falle der Montage, Installation und Nutzung des Tank an untypischen Stellen (z.B. im Dachboden, in Innenräumen mit wassersensitiven Böden, Schränken usw.) berücksichtigen sollte, die Möglichkeit einer Leckage von Wasser und damit geeignete Präventivmaßnahmen so dass für die Sammlung von Wasser und dessen Entlastung um Folgeschäden zu vermeiden.
Der Tank muss elektrisch geerdet sein.

5.3. Anschluss an das Wasserleitungsnetz.
Die Installation soll gemäß den geltenden Normen gesichert werden.
Die Tank ist auf so eine Weise anzuschließen, dass ihre bschaltung zwecks einer Wartung ermöglicht ist, ohne die Anschlüsse und das Gehäuse zu beschädigen. Verbiegen Sie die Verbindungsmuffen nicht.
Der Einbau muss so erfolgen, dass das Gewicht des Tanks nicht auf den Rohrleitungen/Anschlüssen, sondern auf den Tankaufhängungen ruht.
Die Tank sind nur zum Betrieb mit einer sicheren Flüssigkeit (z.B. Wasser, Propylenglycol) mit Zusatz von Korrosionsinhibitor geeignet, der den folgenden Anforderungen entspricht:
- pH-Wert in 25°C im Bereich von 8,7 bis 9,2 für eine Stahl/Kupfer-Anlage sowie >9,2 für eine Stahlanlage.
- Sauerstoffgehalt mg/l O2 <=0,1
Alle Anschlüsse müssen thermisch isoliert sein.
Die zulässigen Temperaturen und Betriebsdruck für die Tankt sind unter Punkt 2 Technische Daten angegeben.
Die Tanks sind nicht für den Vakuumbetrieb (Unterdruck) ausgelegt.